



第五屆中日出版交流會東京召開

日本前總理大臣福田康夫發表書面賀詞 原日本駐華大使宮本雄二發表主旨演講



本報訊 由中國環球出版發展有限公司和日本僑報出版社共同主辦，第五屆“中日出版友好交流會”9月23日在東京千代區的眾議院第一議員會館隆重舉行。本屆交流會的主題為“迎接中日邦交正常化45周年——關於中日出版界交流和改善兩國

關係的思考”。

由言實出版社王昕朋社長為團長、國家新聞出版廣電總局機關服務局副局長任惠靈為副團長的中國出版界訪日代表團一行、日本出版界等各界人士共160人出席了本屆交流會。

中國駐日本大使館公使銜參贊薛劍，眾議院議員、日中友好議員聯盟幹事長近藤昭一，參議院議員西田實仁，日本書籍出版協會專務理事中町英樹等出席並致辭。

會上，主辦方宣讀了日本前首相福田康夫的賀詞。福田康夫對中日出版界多年來為促進日中之間相互理解作出的巨大貢

獻，表示崇高的敬意，並致以衷心的感謝！他指出，“儘管現在日中關係面臨各種困難，但是我仍然相信，堅持日中四個政治文件的精神，促進兩國出版界的交流，為加深兩國的相互理解出版好書，這對構建新型日中關係是非常重要的。明年就是日中邦交正常化45周年，希望大家能以本次交流會為契機，促進兩國的出版交流和相互理解，為日中兩國的友好和平不斷貢獻自己的力量。”

中國出版界代表團副團長任惠靈致辭說，“希望通過中日出版界的進一步交流和合作，让更多的讀者讀到對方國家的好書，以此加深兩國人民的相互理解和友

誼”。為實現這個目標，任團長提出了三點要求：1、提高翻譯作品的數量和質量，比如莫言和村上春樹等的作品在兩國都深受好評；2、出版社要不斷地發掘和出版好書，比如日本僑報出版社發行的《必讀！有趣的中國》系列，每年精選《人民日報》的重要報道，博得了日本主流媒體和讀者的好評；3、出版界要加深對對方國家的理解，並通過書籍來促進中日友好。

嘉賓致辭後，前日本駐華大使宮本雄二先生（日中友好會館副會長、日中關係學會會長）就“日中關係和文化交流”發表了主旨演講。宮本先生認為，日中兩國只能友好別無他選，他呼籲日中兩國出

版界應該多出有利於改善兩國關係的好書，為推進日中友好做出貢獻！

在研討環節中，中日嘉賓以“出版界怎樣才能增進中日兩國的相互信賴”為主題進行了討論。中國言實出版社社長王昕朋、山東人民出版社副總編輯袁麗娟、出版了《湖南省和日本的交流素描》等中國題材的日本作家石川好、日本潮出版社社長南晉三、連續10年翻譯出版了《必讀！有趣的中國》的麗澤大學特聘教授三瀨正道、日本僑報出版社總編輯段躍中等參加了討論。

本屆交流會得到日本書籍出版協會、中國駐日本大使館、日中文化交流協會、

日中友好會館、日中協會、日中友好協會、日中友好議員聯盟、日中關係學會和東京都日中友好協會的支持，以及日中翻譯學院 (<http://fanyi.duan.jp/>)、NPO 法人日中交流支援機構的協助。

“中日出版交流會”創辦於2012年，目的是為了紀念中日邦交正常化40周年和促進兩國出版人士和文化交流。首屆參加者約有80名，之後年年遞增，到去年第四屆已增加至150多名。兩國各界人士都對交流會十分關注，迄今為止已有朝日新聞、每日新聞、讀賣新聞、NHK等日本媒體，以及新華社、人民日報等中國媒體進行了積極的報道。